

MANUAL DE INSTRUCCIONES

环保

受控

未经书面许可 不得翻印复制

此虚线框内不印刷

物料编码:

90040602128

标记 处数 ECN 编号

设计
校对
审核

周榜桥
袁曹吉
周任伟

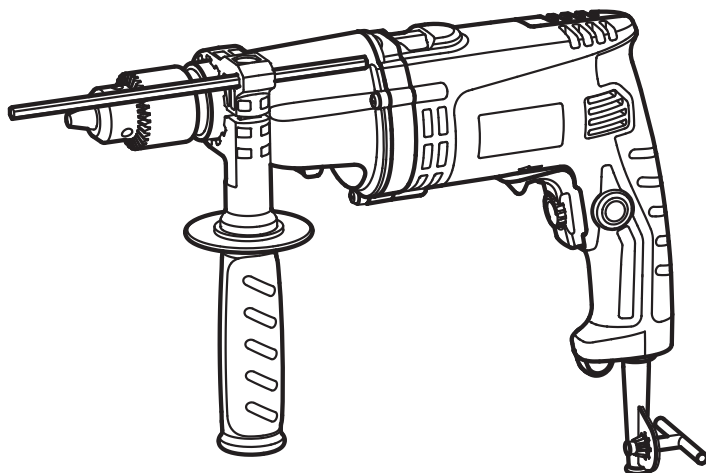
批准
日期

陆环

材质

70g 双胶纸
A5 SIZE
本零件须符合
东成环保要求

注意:
①制作过程中,如需调整,
请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作
为修改处标记,勿印刷!!
③使用防锈钉或不锈钢钉



DZJ20 AZJ20 KZJ20

Taladro de Percusión Eléctrico
Taladro percutor

ES(MX)

ES(PE)

ES

Lea atentamente y comprenda estas instrucciones antes de utilizarlo.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras propician los accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en entornos explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras manipula una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes y las tomas de corriente no modificados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies de objetos con puesta a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está en contacto con el suelo.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una fuente de alimentación en un lugar húmedo, utilice una fuente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si usted está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención mientras maneja las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- b) **Utilizar equipos de protección individual. Siempre lleve protección ocular.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o al paquete de baterías, y antes de recogerla o transportarla.** Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede generar accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta.** Si se deja una llave inglesa o una llave acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones personales.
- e) **No se extienda en exceso. Mantenga en todo momento el equilibrio y la posición correcta de los pies.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le lleve**

a ser confiado e ignorar los principios de seguridad de estas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios que no tienen la capacitación adecuada. la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios que no tienen la capacitación adecuada.

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya desajustes o atascos en las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Es poco probable que los cuchillos bien mantenidos y afilados se atasquen, y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se debe

realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría provocar una situación peligrosa.

h) Mantenga el mango y la superficie de agarre secos, limpios y libres de grasa. En caso de accidente, el mango resbaladizo no puede garantizar la seguridad y el control de la herramienta.

5) Servicio técnico

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad del taladro

1) Instrucciones de seguridad para todas las funciones

a) Utilice protectores auditivos al perforar por impacto. *La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.*

b) Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es). *La pérdida de control puede causar daños personales.*

c) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o las fijaciones puedan entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. *Si el accesorio de corte de las fijaciones está en contacto con un cable "vivo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden estar "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.*

2) Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

a) No trabaje nunca a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca. *A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.*

b) Comience a taladrar siempre a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza. *A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.*

c) Aplique presión sólo en línea directa con la broca y no ejerza una presión excesiva. *Las brocas pueden doblarse provocando la rotura o la pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.*

Advertencias sobre el enchufe del Reino Unido:

Su producto está equipado con un enchufe eléctrico aprobado por la norma BS 1363-1 con fusible interno aprobado por la norma BS 1362.

Si el enchufe no es adecuado para su toma de corriente, deberá retirarlo y un agente de servicio al cliente autorizado deberá colocar un enchufe adecuado en su lugar. El enchufe de sustitución debe tener el mismo valor de fusible que el enchufe original.

El enchufe cortado debe eliminarse para evitar un posible riesgo de descarga eléctrica y nunca debe insertarse en una toma de corriente en otro lugar.

Símbolo



ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones



Herramienta de clase II

DATOS TÉCNICOS

Modelo		DZJ20 / AZJ20 / KZJ20	
Entrada de potencia nominal		720 W	
Engranaje		I Marcha (Baja Velocidad)	II Marcha (Alta Velocidad)
Velocidad en vacío		0-1150/min	0-2800/min
Frecuencia de impacto nominal		0-23000/min	0-56000/min
Máxima Capacidad de Perforación	Acero	Ø13mm(Ø1/2")	Ø8mm(Ø5/16")
	Pared de ladrillo	Ø20mm(Ø3/4")	Ø20mm(Ø3/4")
	Madera	Ø40mm(Ø1-5/8")	Ø25mm(Ø1")
Peso Neto De La Máquina		2.4kg(5.29lb)	

※ Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

※ Las ilustraciones, figuras y fotos pueden variar ligeramente debido al programa de mejoras continuas del producto, por favor en amable prevalecer.

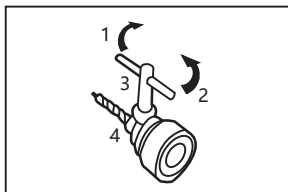
INSTRUCCIONES DE USO

● Instalación o retirada de la broca de perforación

Para instalar la broca, afloje el portabrocas e inserte la broca en el portabrocas. Apriete el portabrocas con la mano. Coloque la llave del portabrocas en cada uno de los tres agujeros y apriétela en el sentido de las agujas del reloj. Para retirar la broca de perforación, gire la llave del portabrocas en sentido contrario a las agujas del reloj en un solo orificio, y luego afloje el portabrocas con la mano.

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar o retirar la broca de perforación.



1. Apriete
2. Afloje
3. Llave de portabrocas
4. Portabrocas

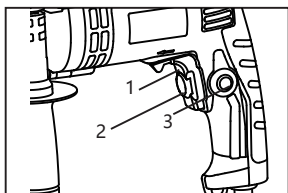
● Acción del interruptor

Para un funcionamiento continuo, pulse el gatillo del interruptor y, a continuación, el botón de bloqueo. Para detener la herramienta desde la posición de bloqueo, apriete el gatillo a fondo y luego suéltelo.

La velocidad de rotación de la broca puede controlarse ajustando el pomo redondo del gatillo interruptor. La velocidad aumentará girando el mando en la dirección "+" y se reducirá girándolo en la dirección "-".

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo del interruptor actúa correctamente y vuelve a la posición "OFF" cuando se suelta. Para poner en marcha la herramienta, basta con apretar el gatillo del interruptor. Suelte el gatillo del interruptor para parar.



1. Botón del interruptor
2. Pomo redondo
3. Botón de bloqueo

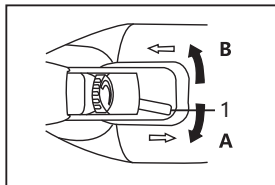
● Acción del interruptor de marcha atrás

Cuando la palanca del interruptor se empuja hacia "A", la herramienta gira en el sentido de las agujas

del reloj; cuando la palanca se empuja hacia "B", la herramienta gira en sentido contrario a las agujas del reloj.

PRECAUCIÓN:

Compruebe siempre el sentido de giro antes de la operación. Cambiar el sentido de giro antes de que la herramienta se detenga puede dañar la herramienta.



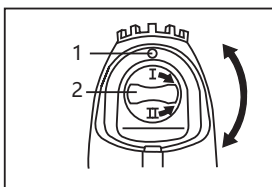
1. Interruptor de inversión

● Ajuste de velocidad

La velocidad de la herramienta puede modificarse girando el botón de ajuste de la velocidad. La velocidad más baja se obtiene cuando "I" en el mando apunta al punto de la herramienta, y la velocidad más alta se obtiene cuando "II" en el mando apunta al punto de la herramienta. Si el pomo no se puede girar con facilidad, gire ligeramente el portabrocas en cualquier dirección y, a continuación, vuelva a girar el pomo.

PRECAUCIÓN:

El botón de ajuste de la velocidad sólo puede girarse cuando la herramienta se detiene por completo. La herramienta se destruirá si se ajusta la velocidad antes de que se detenga. Coloque siempre el botón de ajuste de la velocidad en la posición correcta. Si se encuentra entre "I" y "II", la herramienta puede resultar dañada.



1. Punto
2. Pomo de ajuste de la velocidad

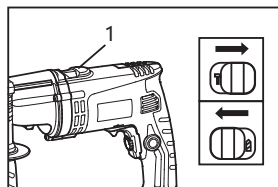
● Cambio de Impacto a Rotación

PRECAUCIÓN:

Encienda siempre el taladro después de haber girado completamente el botón de cambio a una de las dos posiciones finales (T o ⚙️). Si se encuentra en el medio, el taladro puede resultar dañado.

La herramienta está equipada con una perilla de cambio para cambiar el modo de funcionamiento entre el modo de taladro y el modo de taladro de impacto. Gire la perilla de cambio completamente

hacia la derecha (T) y el taladro girará como un taladro de impacto. Gire la perilla de cambio completamente hacia la izquierda (B) y el taladro girará como un taladro eléctrico ordinario.

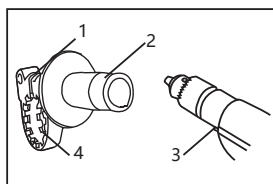


1. Perilla de cambio

● Instalación del asa auxiliar

Utilice siempre la empuñadura auxiliar para garantizar la seguridad de funcionamiento. Instale la cuña doble en el saliente de la carcasa del engranaje y fijela en la posición deseada girando la manivela auxiliar. La empuñadura auxiliar puede girar 360° hacia cualquier lado, por lo que puede fijarse en cualquier posición.

PRECAUCIÓN: La empuñadura auxiliar no se puede girar 360° después de instalar el calibrador de profundidad.



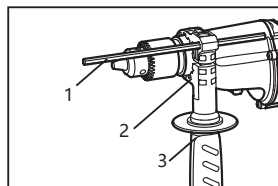
1. Base de la empuñadura auxiliar
2. Doble cuña
3. Protusión
4. Mango auxiliar

● Medidor de profundidad

El medidor de profundidad permite ajustar la profundidad de perforación para poder realizar agujeros de profundidad uniforme. Afloje el tornillo de mariposa de la base de la empuñadura auxiliar e introduzca el medidor de profundidad, ajústelo a la profundidad deseada y fíjelo apretando el tornillo de mariposa.

PRECAUCIÓN:

No utilice el medidor de profundidad si la posición de funcionamiento puede hacer que el medidor de profundidad golpee la máquina.



1. Medidor de profundidad
2. Base de la empuñadura auxiliar
3. Mango auxiliar

● Taladrado de impacto

Utilice siempre la empuñadura auxiliar cuando maneje la herramienta y sujétela firmemente con la ayuda de

la empuñadura auxiliar y el gatillo del interruptor al mismo tiempo.

Al taladrar en granito o materiales similares, gire el pomo de cambio completamente hacia el símbolo (T) y el taladro girará como un taladro de impacto.

Coloque la broca en el lugar deseado para el orificio y, a continuación, apriete el gatillo del interruptor. No fuerce la herramienta.

Una ligera presión da los mejores resultados.

No aplique más presión cuando el agujero se obstruya con virutas o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta al ralentí y luego retire la broca parcialmente del orificio. Repitiendo esto varias veces, el agujero se limpiará y se podrá reanudar la perforación normal.

● Operación de perforación

Al taladrar en madera, metal o material plástico, gire el mando de cambio completamente hacia el símbolo (B) y el taladro girará como un taladro eléctrico normal. Al taladrar en madera, los mejores resultados se obtienen con las brocas para madera equipadas con un tornillo guía. El tornillo guía facilita el taladrado al introducir la broca en la pieza de trabajo. Al taladrar en metal, para evitar que la broca resbale al iniciar un agujero, haga una hendidura con un punzón y un martillo en el punto a perforar. Coloque la punta de la broca en la hendidura y comience a taladrar. Utilice un lubricante de corte cuando taladre metales. Las excepciones son el hierro y el latón, que deben taladrarse en seco.

PRECAUCIÓN:

1. Presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, esta presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de su broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar su vida útil.

2. Se ejerce una enorme fuerza sobre la herramienta/broca en el momento del avance.

Sujete la herramienta con firmeza y preste atención cuando la broca comience a atravesar la pieza de trabajo.

3. Sujete siempre las piezas pequeñas en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción similar.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

● Comprobar la broca

Si la broca está desgastada, debe sustituirse o reafilarse inmediatamente. Si no lo hace, puede sobrecargar el motor y reducir la eficacia de la perforación. Siempre debe comprobar si el tornillo de montaje de fijación segura para evitar un accidente.

● **Sustituya las escobillas de carbón**

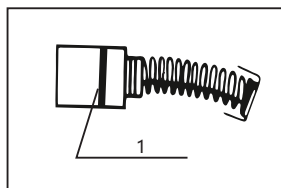
Retire y compruebe las escobillas de carbón con regularidad.

Sustitúyalas cuando se desgasten hasta la marca de límite.

Mantenga las escobillas de carbón limpias y libres de deslizamiento en los soportes. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo.

Retire la cubierta de la empuñadura aflojando los tornillos que la sujetan con un destornillador y, a continuación, retire las escobillas de carbón desgastadas y sustitúyalas por otras nuevas.

Vuelva a montar la tapa de la manilla apretando por fin los tornillos.

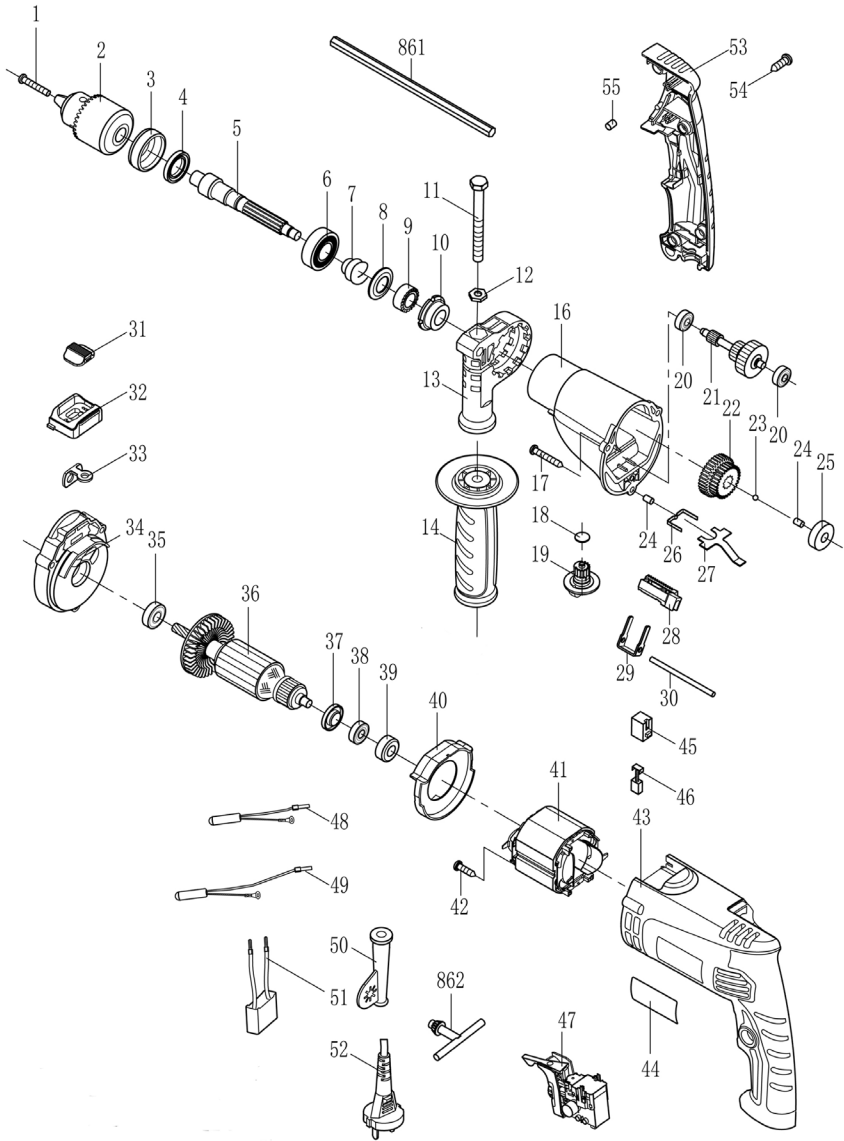


1. Marca de Límite

⌘ Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su agente para evitar un riesgo de seguridad.

EXPLICACIÓN DE VISTA GENERAL

1	Tornillo cilíndrico	30	Broche
2	Portabrocas	31	Perilla de cambio
3	Cubierta del rodamiento	32	Ranura de la perilla
4	Junta	33	Dial de ajuste de velocidad
5	Husillo	34	Tapa de caja de cambios
6	Rodamiento de bolas	35	Rodamiento de bolas
7	Resorte	36	Armazón
8	Arandela	37	Arandela de aislamiento
9	Bloque de impacto móvil	38	Rodamiento de bolas
10	Bloque de impacto inmóvil	39	Cubierta del rodamiento
11	Perno hexagonal	40	Placa deflectora
12	Arandela	41	Estator
13	Base de la empuñadura auxiliar	42	Tornillo roscado de cabeza plana
14	Mango auxiliar	43	Carcasa del motor
15	Tuerca	44	Placa de identificación
16	Caja de cambios	45	Soporte para escobillas de carbón
17	Tornillo roscado de cabeza plana	46	Escobilla de carbón
18	Anillo en O	47	Interruptor
19	Pomo de ajuste de la velocidad	48	Inductancia
20	Rodamiento de bolas	49	Inductancia
21	Conjunto del eje del engranaje	50	Protector del cable
22	Engranaje	51	Condensador
23	Bola de acero	52	Cable
24	Broche	53	Cubierta de empuñadura
25	Cojinete de retención de aceite	54	Tornillo roscado de cabeza plana
26	Muelle de ballesta	55	Broche de goma
27	Pieza de bloqueo	861	Medidor de profundidad
28	Estante	862	Llave de Portabroca
29	Monopatín		



Fabricante: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Dirección: Parque industrial de herramientas eléctricas Tianfen,
Ciudad de Qidong, Provincia de Jiangsu, República Popular China
Línea directa de servicio:+86-400-182-5988
[Http://www.dongcheng-tools.com](http://www.dongcheng-tools.com)